



the sports factory

Sportgeräte 2000 GmbH
Schinkelstraße 15
31137 Hildesheim

Montageanleitung Mounting instruction

M-00011

Für Ballfangzaun For ball catch fence

Hinweis!

Bevor Sie mit der Montage beginnen, prüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Reklamationen sind aus versicherungs-technischen Gründen nur innerhalb von 24 h ab Lieferzeitpunkt möglich.

Note!

Before you start assembly, you must verify all parts are pre-sent and undamaged. For warranty purposes, you must notify your retailer within 24 hours if parts are missing or damaged.

Detaillierte Montageanleitung
über den untenstehenden
Pfad oder dem QR-Code zu finden

Detailed mounting instructions
over the below
path or the QR code

www.helo-sports.de/fileadmin/Download-Montageanleitung/M-00011.pdf



Montageanleitung
für Schrägstütze
Mounting instruction
for inclined support

M-00191



Montageanleitung
für Ballfangzugänge
Mounting instruction
for ball catch access

M-00192

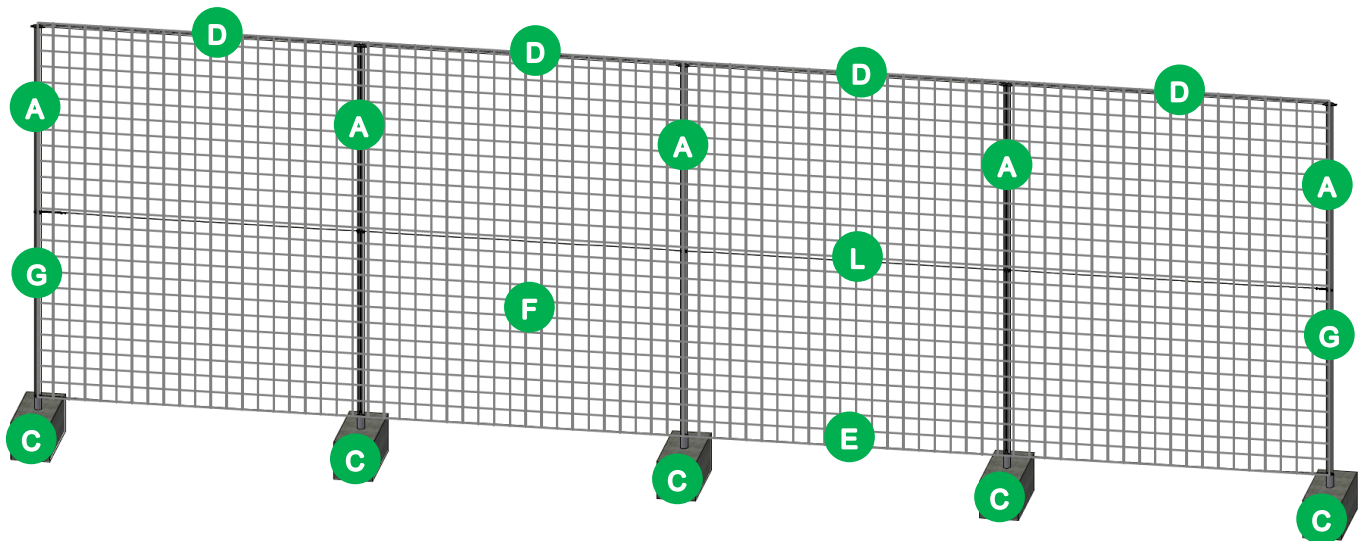


Montageanleitung
für alternative
Traversen
Mounting instruction
for alternative
traverse

M-00193

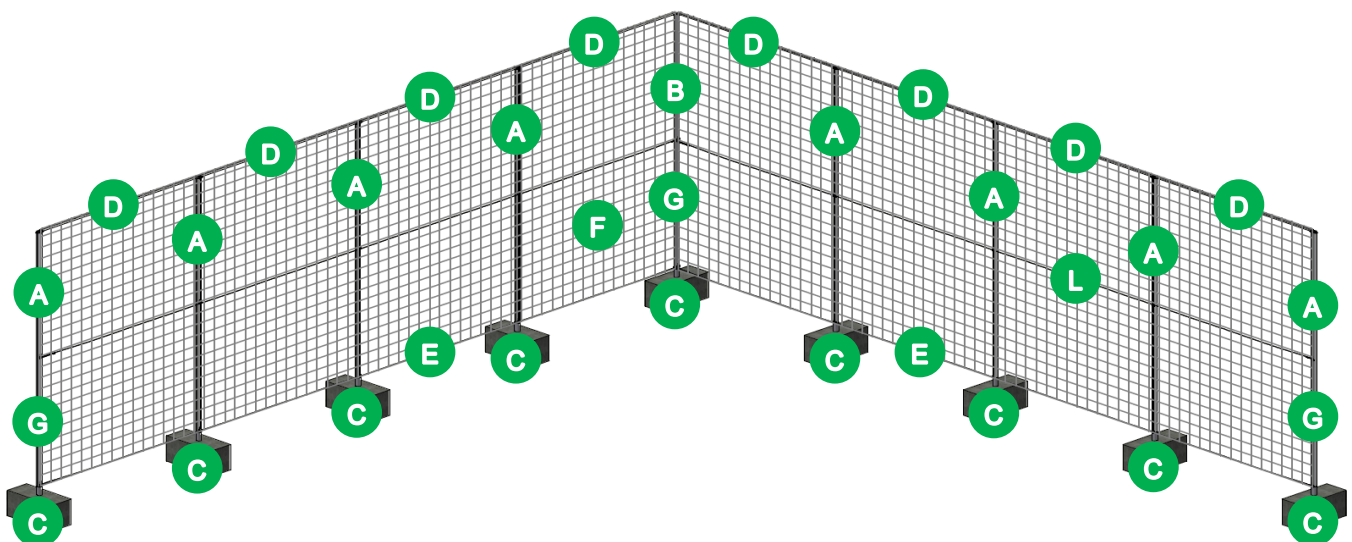
Ballfangzaun gerade

Ball catch fence straight



Ballfangzaun mit Ecke(n)

Ball catch fence with corner(s)

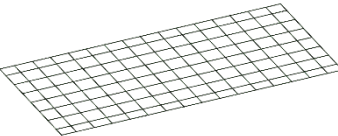
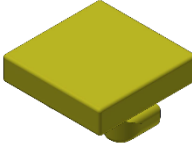
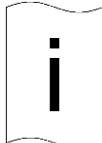


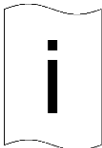
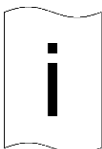
Hinweis: Der Ballfangzaun kann auch in anderen Formen aufgebaut werden. Im Eckbereich ist jedoch immer die Ausrichtung des Eckpfostens zu beachten.

Note: The ball stop fence can also be assembled in other shapes. However, in the corner area, the alignment of the corner post must always be considered.

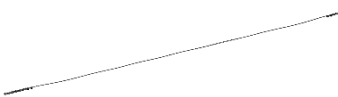
Zubehör für einen Ballfangzaun:
Accessories for one ball catch fence:

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
A		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Ballfangpfosten Ball catch post		Zubehör Siehe Seite 8-9 Accessories See page 8-9
					
B		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Ballfangeckpfosten Ball catch corner post		Zubehör Siehe Seite 10-11 Accessories See page 10-11
C		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Bodenhülse ET50cm – 70cm lang Ground sleeve I.D.50cm – 70cm long		
D		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Obere Netzspannung: Traverse Upper net tension: Traverse		Zubehör Siehe Seite 12 Accessories See page 12
			Obere Netzspannung: Spannseil max. 20m Upper net tension: Tension rope max. 20m		Zubehör Siehe Seite 13-14 Accessories See page 13-14

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
E		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Untere Netzspannung: Spannseil max. 20m Lower net tension: Tension rope max. 20m		Zubehör Siehe Seite 15-16 Accessories See page 15-16
F		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Netz Net		
G		Abhängig von Höhe über Boden Depending on the order	Netzhalter Net holder	5-00-002	Nur für Anfang-, Eck- und Endpfosten Only for start, corner and end post
H		1	Netzhakenschlüssel Net hook wrench	K-01683	
		1	Fundamentplan M-00062 Foundation plan M-00062		Seite: 41 Side: 41
		1	Montageanleitung M-00191 Mounting instruction M-00191		

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
		1	Montageanleitung M-00192 Mounting instruction M-00192		
		1	Montageanleitung M-00193 Mounting instruction M-00193		

Optionale Erweiterungen:
Optional enhancements:

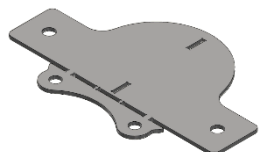
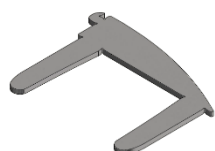
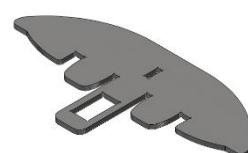
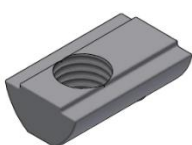
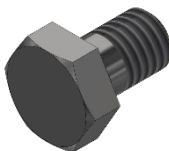
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
J		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Schrägstütze Inclined support	1-08-016	Montageanleitung M-00191 Mounting instruction M-00191
K		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Traverse aus Achtkantprofil mit <u>einer</u> Nut - Alternative zum Achtkantprofil mit Doppelnut - Traverse made of octagonal profile with <u>one</u> groove - Alternative to octagonal profile with double groove		Montageanleitung M-00193 Mounting instruction M-00193
		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Traverse aus 75x50-Profil - Alternative zum Achtkantprofil mit Doppelnut - Traverse made of 75x50 profile - Alternative to octagonal profile with double groove		
L		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Mittlere Netzspannung: Spannseil max. 20m Middle net tension: Tension rope max. 20m		Zubehör Siehe Seite 15-16 Accessories See page 15-16
M		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Ballfangdurchgang 1,1x2,0m Ball catch passage 1,1x2,0m	1-08-003	Montageanleitung M-00192 Mounting instruction M-00192
N		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Ballfangtür mit Alu-Streben 1,1x2,0m Ball catch door with aluminium struts 1,1x2,0m	1-08-001	Montageanleitung M-00192 Mounting instruction M-00192

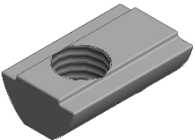
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
O		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Ballfangtür mit Netz 1,1x2,0m Ball catch door with net 1,1x2,0m	1-08-002	Montageanleitung M-00192 Mounting instruction M-00192
P		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Ballfangtor mit Netz 3,0x3,0m Ball catch gate with aluminium struts 1,1x2,0m	1-08-004	Montageanleitung M-00192 Mounting instruction M-00192

Zubehör für einen Ballfangpfosten:
Accessories for one ball stop post:



Montage siehe Seite 20-25
 Assembly see on page 20-25

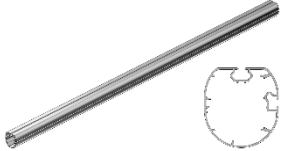
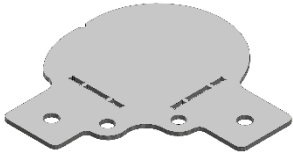
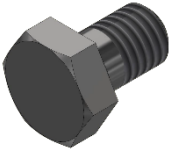
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
1		1	Pfosten – Standardprofil Post – standard profile		Pfostenlänge je nach Bestellung Post length depending on the order
2		1	Quertraversenhalter: Abdeckblech Traverse holder: Cover plate	K-03330	
3		1	Quertraversenhalter: Querblech Traverse holder: Cross plate	K-03331	
4		1	Quertraversenhalter: Pfostenbefestigung Traverse holder: Post fixing	K-03332	
5		1	Nutenstein M8 Slot nut M8	K-00252	
6		1	Sechskantschraube ISO 4017 – M8x12 Hexagon screw ISO 4017 – M8x12	K-02037	

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
7		1	Unterlegscheibe ISO 7089 – M8 Washer ISO 7089 – M8	K-02188	
8		1 je Pfosten 1 per Post	Ringschraube DIN 580 - M8 Ring screw DIN 580 - M8	K-02779	
9		1 je Ringschraube 1 per ring screw	Unterlegscheibe ISO 9021 – M8 Washer ISO 9021 – M8	K-02153	
10		1 je Ringschraube 1 per ring screw	Nutenstein M8 Slot nut M8	K-00252	
11		1	Stahlprofil Ø88,9mm Steel profile Ø88,9mm		Ab 5,0m Höhe über Boden From a height of 5.0m above ground
12		3 je Stahlprofil 3 per steel profile	Bohrschraube 4,8x38mm Drill screw 4,8x38mm	K-02546	

Zubehör für einen Ballfangeckpfosten:
Accessories for one ball stop corner post:



Montage siehe Seite 26-29
 Assembly see on page 26-29

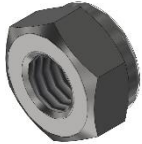
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
13		1	Eckpfosten – Eckprofil Corner post – corner profile		Pfostenlänge je nach Bestellung Post length depending on the order
14		1	Quertraversenhalter: Abdeckblech Eckpfosten Traverse holder: Cover plate corner post	K-03893	
15		2	Quertraversenhalter: Pfostenbefestigung Eckpfosten Traverse holder: Post fixing corner post	K-03894	
16		2	Gewindeplatte M8 Threaded plate M8	K-02175	
17		2	Sechskantschraube ISO 4017 – M8x12 Hexagon screw ISO 4017 – M8x12	K-02037	
18		2	Unterlegscheibe ISO 7089 – M8 Washer ISO 7089 – M8	K-02188	

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
19		2 je Pfosten 2 per Post	Ringschraube DIN 580 - M8 Ring screw DIN 580 - M8	K-02779	
20		2 je Ringschraube 2 per ring screw	Unterlegscheibe ISO 9021 – M8 Washer ISO 9021 – M8	K-02153	
21		1 je Ringschraube 1 per ring screw	Gewindeplatte M8 Threaded plate M8	K-02175	
22		1	Stahlprofil Ø76,1mm Steel profile Ø76,1mm		Ab 5,0m Höhe über Boden From a height of 5.0m above ground
23		3 je Stahlprofil 3 per steel profile	Bohrschraube 4,8x38mm Drill screw 4,8x38mm	K-02546	

Obere Netzspannung: Traverse aus Achtkantprofil:
Upper net tension: Traverse from octagonal profile:



Montage siehe Seite 30
Assembly see on page 30

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
24		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Traversenprofil Traverse profile		Länge abhängig von der Bestellung Length depending on the order
25		2 je Traverse 2 per traverse	Sechskantschraube M10x20 Hexagon head screw M10x20	K-02047	
26		2 je Traverse 2 per traverse	Sechskantmutter ISO 10511 – M10 Hexagon nut ISO 10511 – M10	K-02353	
27		2 je Traverse 2 per traverse	Unterlegscheibe ISO 9021 – M10 Washer ISO 9021 – M10	K-02154	
28		5 pro Meter 5 per meter	Netzhaken Net hook	5-00-006	

Obere Netzspannung: Spannseil:
Upper net tension: Tension rope:



Montage siehe Seite 32
 Assembly see on page 32

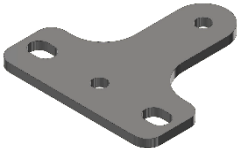
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
29		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Spannseil, Stahl 4mm Tension rope, steel 4mm	1-08-015	Länge max. 20m Length max. 20m
30		1	Spannschloss Turnbuckle	K-02079	
31		2	Karabinerhaken 80x8mm Carabiner hook 80x8mm	K-02086	
32		2	Seilkausche Thimble	K-00283	
33		4	Spannseil Stahlklemme Rope clamp	K-02076	
34		3	Karabinerhaken 60x6mm Carabiner hook 60x6mm	K-02085	

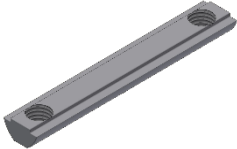
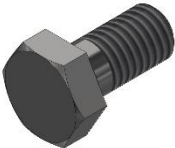
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
35		5 pro Meter 5 per meter	Messingklipp Brass clip	5-00-025	
36		5 pro Meter 5 per meter	Nyloning Nylon ring	5-00-003	Optional bestellbar Optional available

Untere Netzspannung: Spannseil:
Lower net tension: Tension rope:



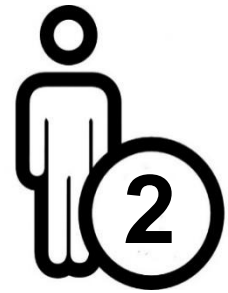
Montage siehe Seite 32
 Assembly see on page 32

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
37		Abhängig von der Bestellung Depending on the order	Spannseil, Stahl 4mm Tension rope, steel 4mm	1-08-015	Länge max. 20m Length max. 20m
38		1	Spannschloss Turnbuckle	K-02079	
39		2	Karabinerhaken 80x8mm Carabiner hook 80x8mm	K-02086	
40		2	Seilkausche Thimble	K-00283	
41		4	Spannseil Stahlklemme Rope clamp	K-02076	
42		2 pro Netzspannung 2 per net tension	Spannseilaufnahme Tension rope holder	K-03197	

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
43		1 pro Spannseilaufnahme 1 per Tension rope holder	Nutenstein doppelt M8 Slot nut double M8	K-00246	
44		2 pro Spannseilaufnahme 2 per Tension rope holder	Sechskantschraube ISO 4017 – M8x16 Hexagon screw ISO 4017 – M8x16	K-02038	
45		2 pro Spannseilaufnahme 2 per Tension rope holder	Federring DIN 127 – M8 Spring washer DIN 127 – M8	K-02194	

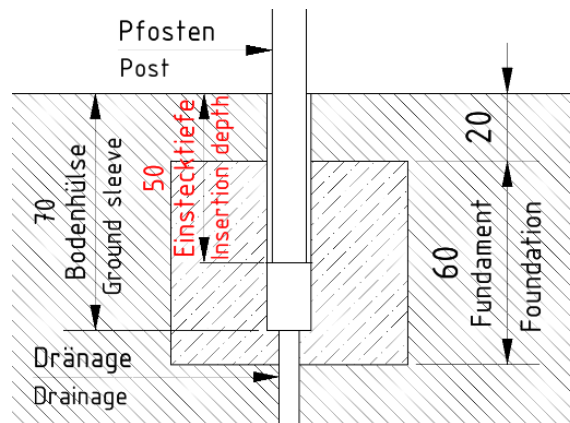
Benötigte Hilfsmittel:
Required tool:

Pos.Nr. Pos.No.	Bezeichnung Description		Anmerkung Comment
1	Schaufel Shovel		
2	Wasserwaage Spirit level		
3	Beton C20/25 Concrete C20/25		Menge nach Fundamentgröße Amount according to the size of the foundation
4	Schraubenschlüssel SW 13mm Wrench AF 13mm		
5	Schraubenschlüssel SW 17mm Wrench AF 17mm		
6	Schraubenschlüssel SW 19mm Wrench AF 19mm		
7	Hebebühne / Steiger Hydraulic ramps		
8	Bolzenschneider Bolt cutter		
9	Akkuschrauber mit Steckschlüssel Cordless screwdriver with socket wrench		
10	Sicherheitshandschuh Safety gloves		Schnittgefahr an den Profilen Danger of cutting on the profile
11	Sicherheitsschuhe Safety shoes		



Hinweise vor der Montage

Wichtig! Fundamentarbeiten abschließen.



Fundamente aus Beton C20/25.
Fundamentgröße siehe Seite: 20.
Die Profilnut zeigt zum Spielfeld. Beim Gießen der Fundamente Dränage zur Entwässerung der Bodenhülsen einbauen! z.B. ein Stück Rohr

Wichtig: Bodenhülsen müssen mit der Schraube nach unten einbetoniert werden!

Standardprofil:



Der Nutenstein doppelt M8 (K-00246) und der Nutenstein M8 (K-00252) lassen sich wie abgebildet von oben in die Profilnut drücken oder von der Seite in die Profilnut schieben. Diese halten ihre Position ohne weiteres zu tun.

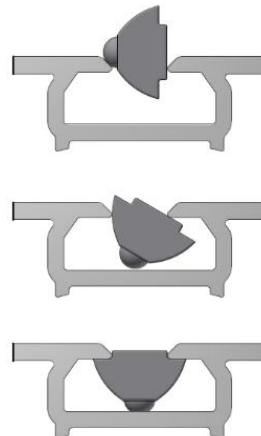
Notes before assembly

Important! Complete foundation work.

Foundations of concrete C20 / 25.
For the foundation size see page: 20.
The profile groove points to the field. When pouring the foundations install a drainage for dewatering the ground sleeves! E.g., a piece of round tube.

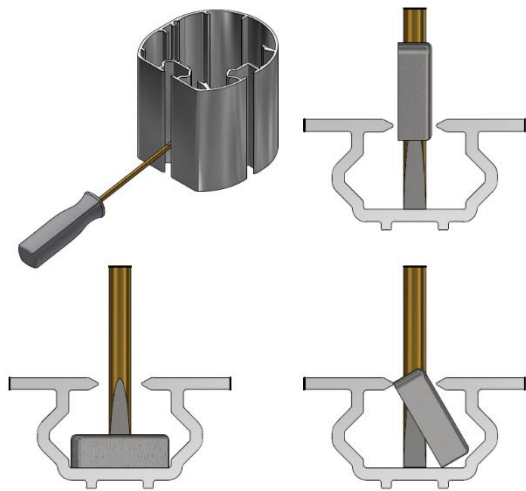
Important: Ground sleeves must be concreted with the screw down!

Standard profile:



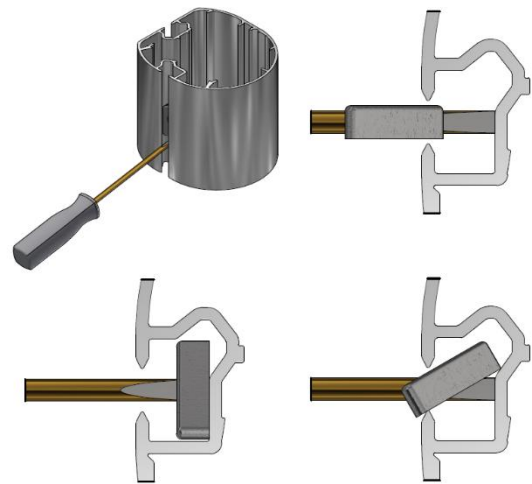
The slot nut double M8 (K-00246) and the slot nut M8 (K-00252) can be pressed into the profile groove from above or pushed into the profile groove from the side as shown. These hold their position without doing anything else.

Eckprofil:

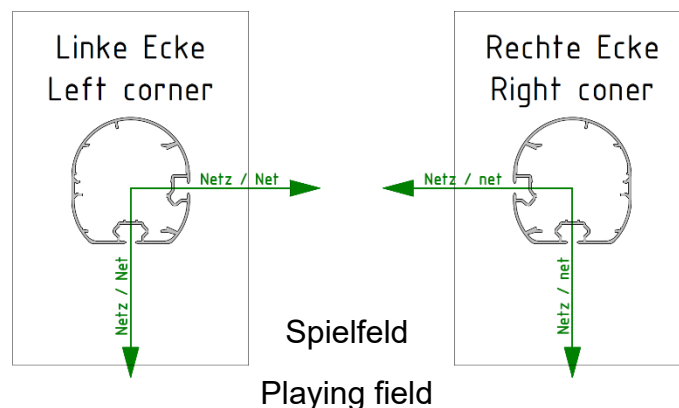


Die Gewindeplatten lassen sich wie abgebildet in die Profilmutter einlegen oder von der Seite in die Profilmutter schieben. Jedoch bleiben diese nicht in der Position. Daher sollte die Gewindeplatte mit einem Schraubendreher oder einem anderen Hilfsmittel in Position gehalten werden. Für die weitere Montage wird die Hilfe einer zweiten Person benötigt.

Corner profile:



The threaded plates can be inserted into the profile groove as shown or pushed into the profile groove from the side. However, these do not stay in position. Therefore, the threaded plate should be held in position with a screwdriver or other tool. The help of a second person is required for further assembly.



Das Eckpfostenprofil muss je nach Verwendungsart in die Bodenhülse eingestellt werden.

The corner post profile must be adjusted into the ground socket depending on the type of use.

Unsere Empfehlung:

Die Montage des mittleren Spannseils. Dieses wird vor dem Netz montiert und verhindert somit, dass sich das Netz durch den Wind „aufbläht“ und somit evtl. ins Spielfeld rein ragt.

Our recommendation:

The assembly of the middle tension rope. This is mounted in front of the net and prevents the net from “blowing up” due to the wind and possibly protruding into the playing field.

Hinweis bei Ballfanganlagen mit Eckpfosten: Spannseile dürfen nur ab oder bis zum Eckpfosten montiert werden.

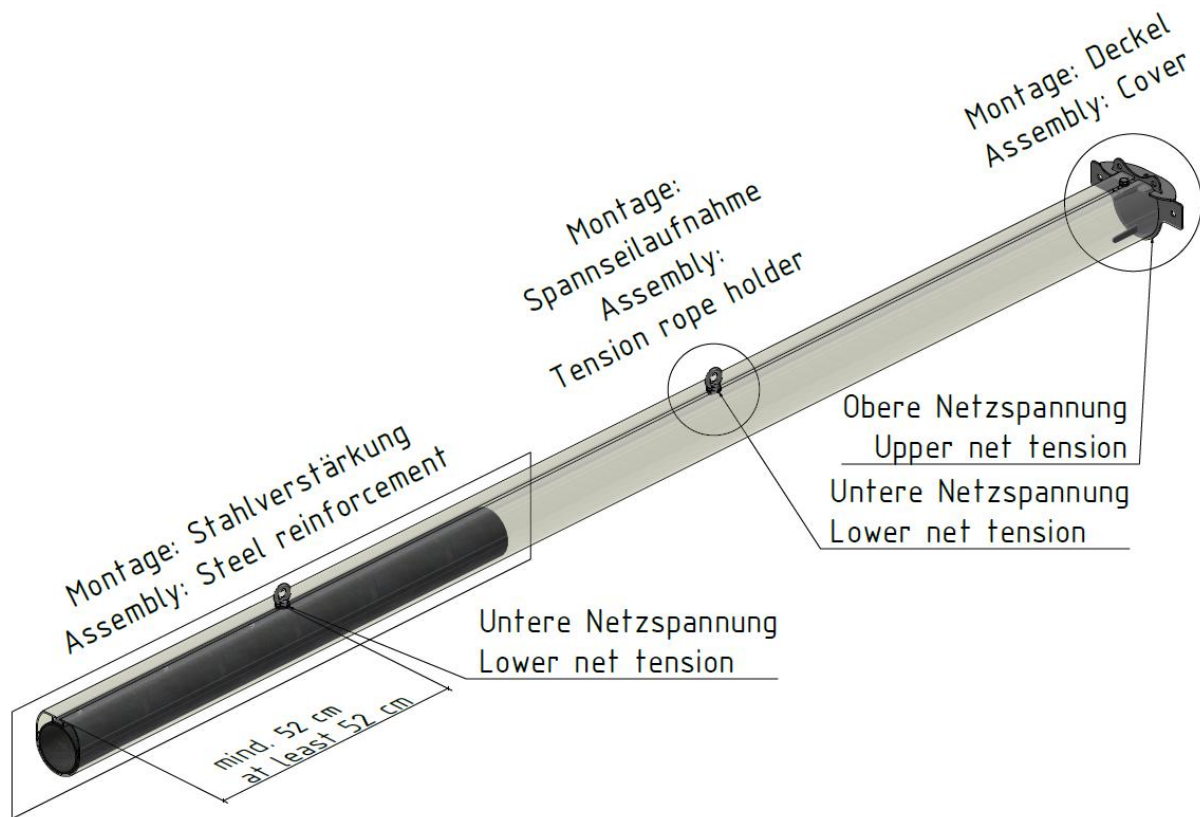
Note for ball stop systems with corner posts: Tension cables may only be mounted from or up to the corner post.

Arbeitsschritte zur Montage

Working steps to assembly

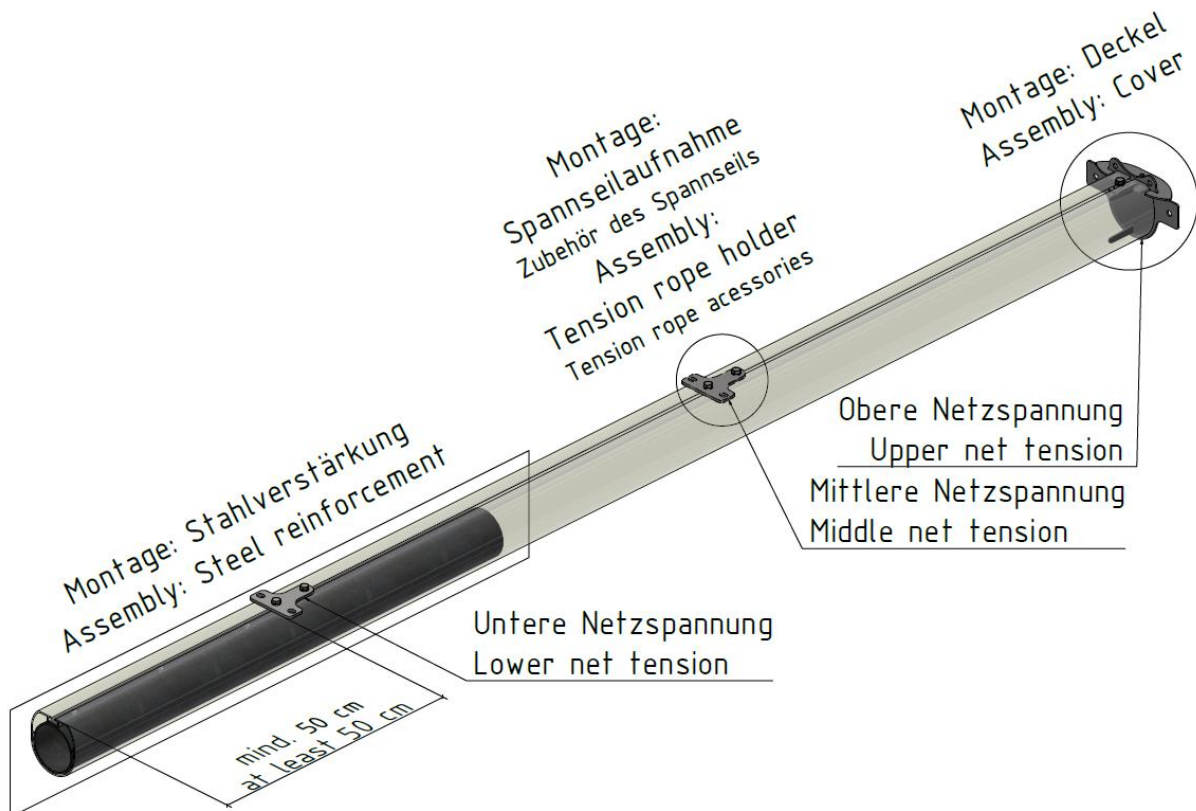
Ballfangpfosten:

Ball stop post:



Ballfangpfosten mit Spannseilaufnahme

Ball stop post with tension rope holder



Hinweise:

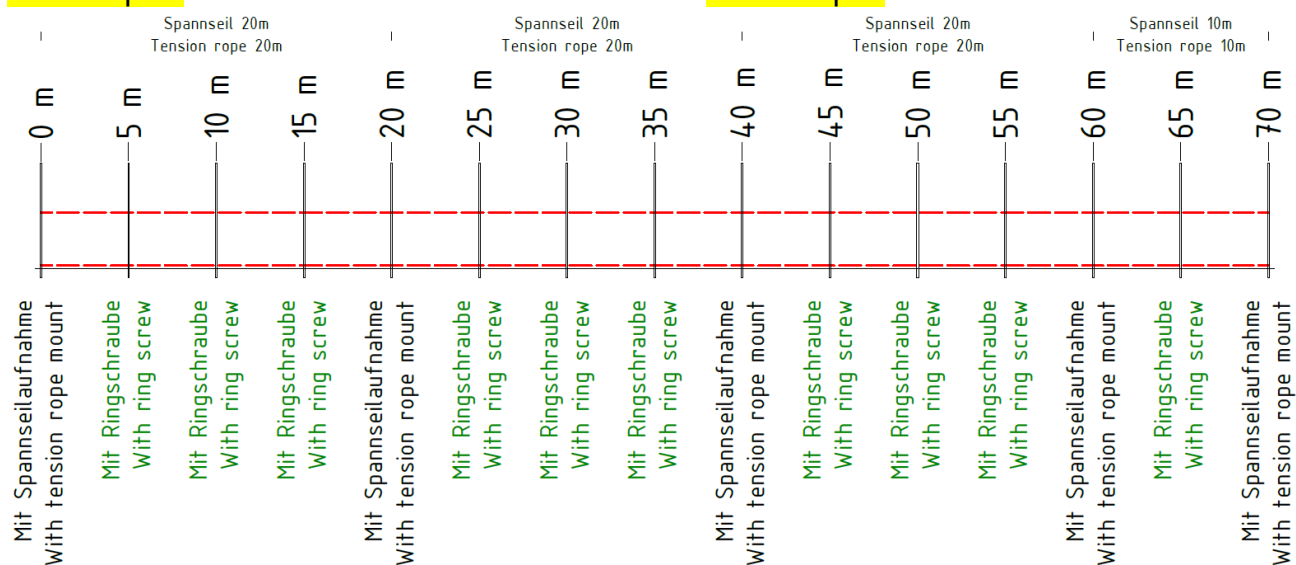
Die Stahlverstärkung kommt erst ab einer Pfostenhöhe von 5,0m über Boden zum Einsatz.

Die mittlere Netzspannung ist optional bestellbar und wird ungefähr bei der Hälfte der Pfostenhöhe über Boden montiert. Ein Beispiel: Bei 5,0m ü.B. -> montieren bei ca. 2,5m ü.B.

Es ist zu beachten, dass evtl. eine Traverse für einen Zugang oder Schrägstütze montiert werden wird. An das Einfügen der Nutensteine denken!

Für die Netzspannung unten und in der Mitte muss am ersten und letzten Pfosten und am jeden weiteren Pfosten nach max. 20m eine Spannseilaufnahme montiert werden anstatt der Ringschrauben.

Ein Beispiel:



Notes:

The steel reinforcement is only used from a post height of 5.0m above ground level.

The medium net tension can be ordered as an option and is installed approximately half the post height above ground level. An example: At 5.0m AGL -> mount at approx. 2.5m AGL.

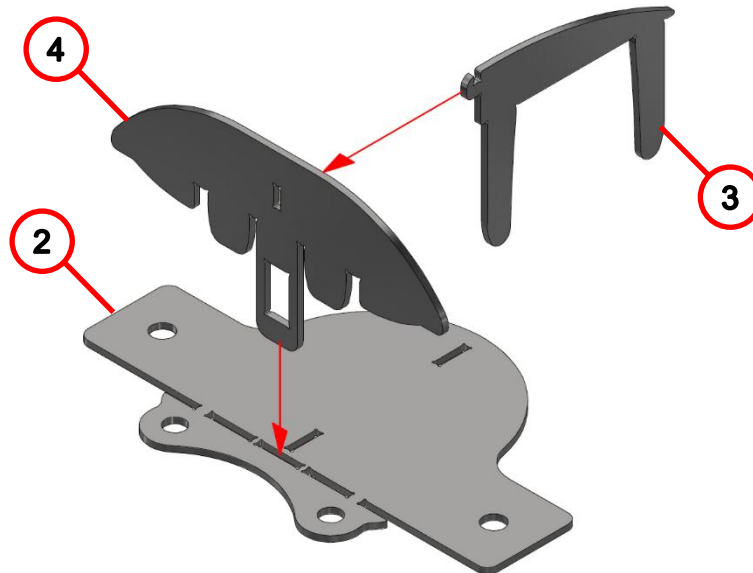
It should be noted that a traverse for an entrance or inclined support may be installed. Remember to Insert the slot nuts!

For the net tension at the bottom and in the middle, a tension rope holder must be mounted on the first and last post and on every additional post after a maximum of 20m instead of the eyebolts.

An example:

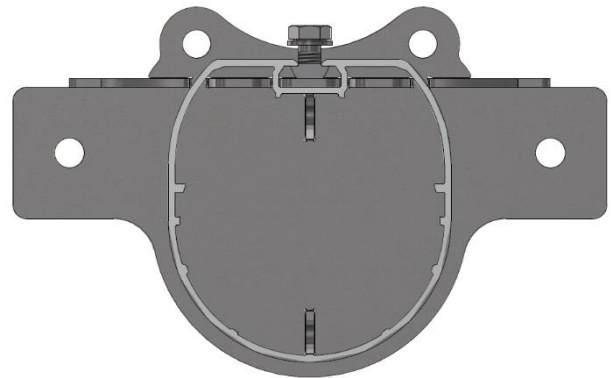
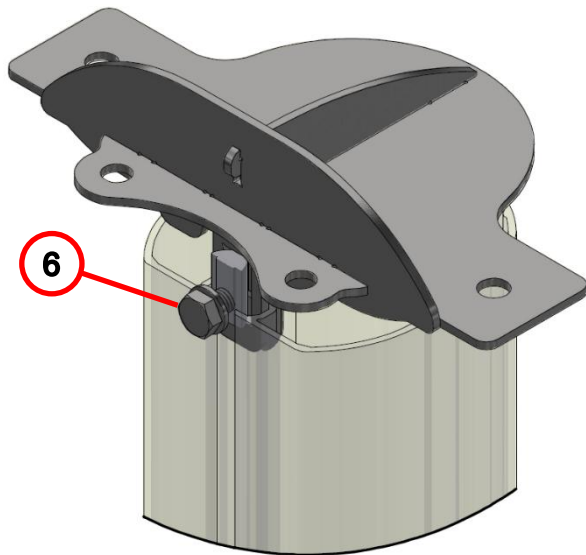
Montage des Deckels:

Assembly the cover:



1. Die 3 Deckelplatten zusammenstecken.

1. Put the 3 cover plates together.



2. Eine Sechskantschraube M8x12 (6), eine Unterlegscheibe M8 (7) in einen Nutenstein M8 (5) lose verschrauben.

2. Loosely screw a hexagon screw M8x12 (6) and a washer M8 (7) into a slot nut M8 (5).

3. Den Nutenstein (5) in die Aussparung des Querblechs (4) platzieren.

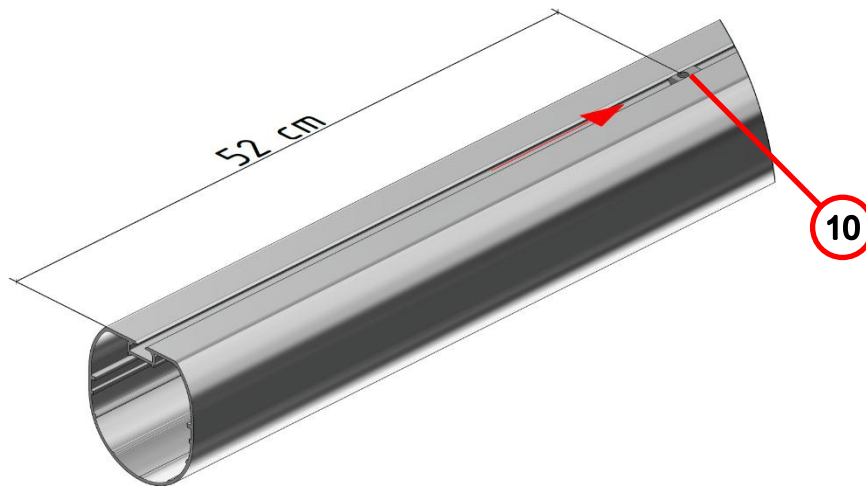
3. Place the slot nut (5) on the recess in the cross plate (4).

4. Den gesamten Deckel auf den Pfosten (1) aufsetzen und die Sechskantschraube (6) festziehen.

4. Place the entire cover onto the post (1) and tighten the hexagon screw (6).

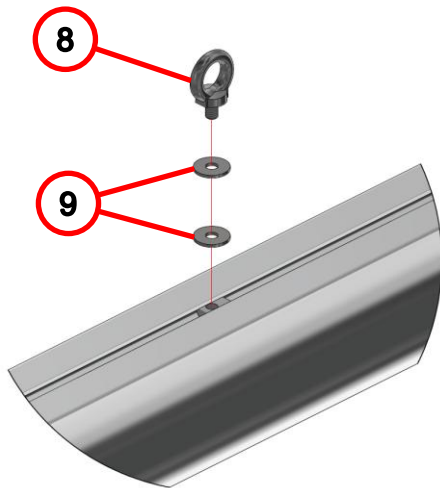
Montage der Ringschraube:

Mounting the ring screw



- 5.** Zur Vorbereitung des Arbeitsschritts 12 unten in die Profilnut des Pfostens (1) einen Nutenstein M8 (10) einschieben.

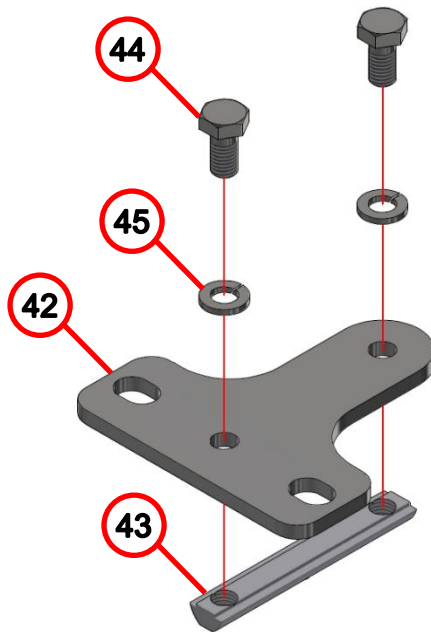
- 5.** Preparing the work step 12 below in the groove of the post (1) insert a slot nut M8 (10).



- 6.** An jedem Pfosten eine Ringschraube M8 (8) mit zwei Unterlegscheiben M8 (9) ca. 52 cm von der Unterkante vorläufig fixieren.

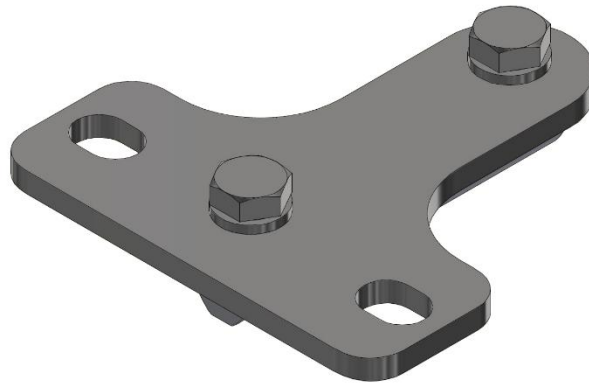
- 6.** Temporarily fix an M8 eyebolt (8) with two M8 washers (9) on each post approx. 52 cm from the lower edge.

Montage der Spannseilaufnahme:

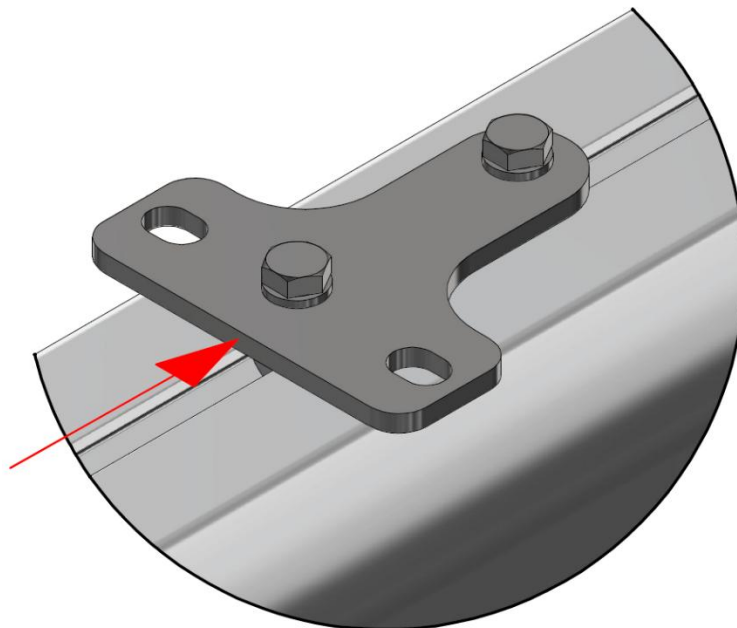


7. Die Spannseilaufnahme (42) mit zwei Sechskantschrauben M8x16 (44), zwei Federringen M8 (45) und einen Nutenstein doppelt M8 (43) lose verschrauben.

Mounting the tension rope holder

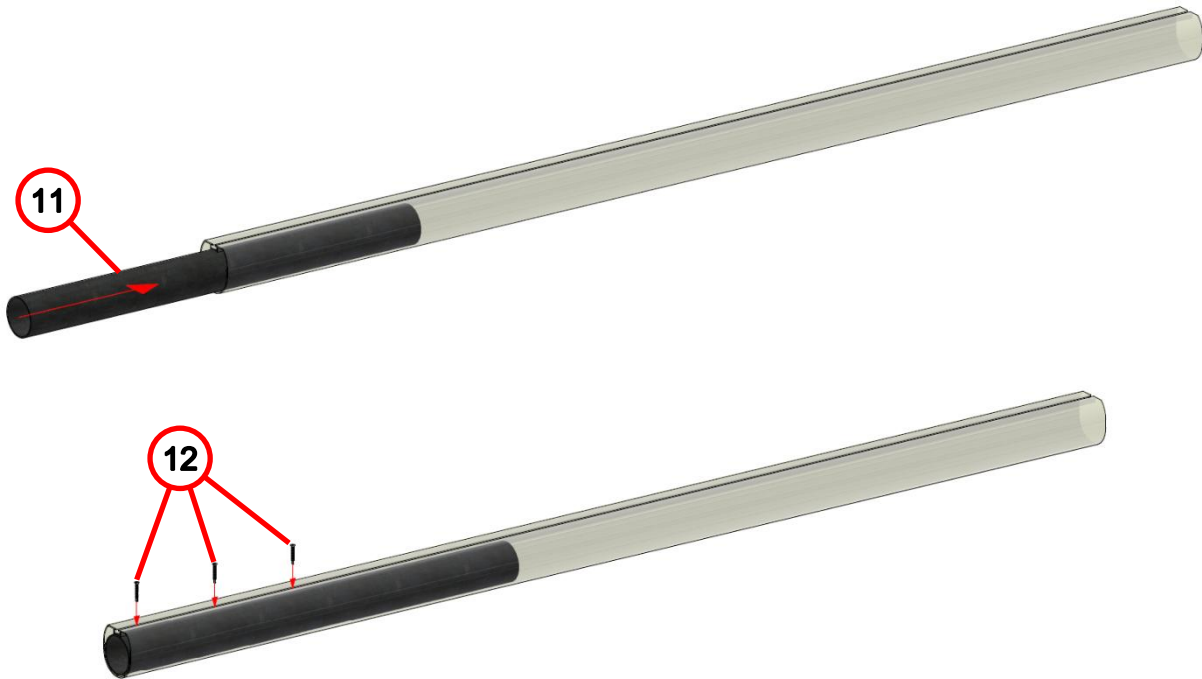


7. Loosely screw the tension rope holder (42) with two hexagon screws M8x16 (44), two spring washers M8 (45) and a slot nut double M8 (43).



8. Die Spannseilaufnahme von unten auf den Pfosten schieben.
9. Für die untere Netzspannung muss der Abstand zur unteren Kante mind. 50cm betragen.
10. Die Sechskantschrauben (10) handfest anziehen.

8. Slide the tension rope holder onto the post from below.
9. For the lower net tension, the distance to the lower edge must be at least 50cm.
10. Tighten the hexagon screws (10) hand tight.

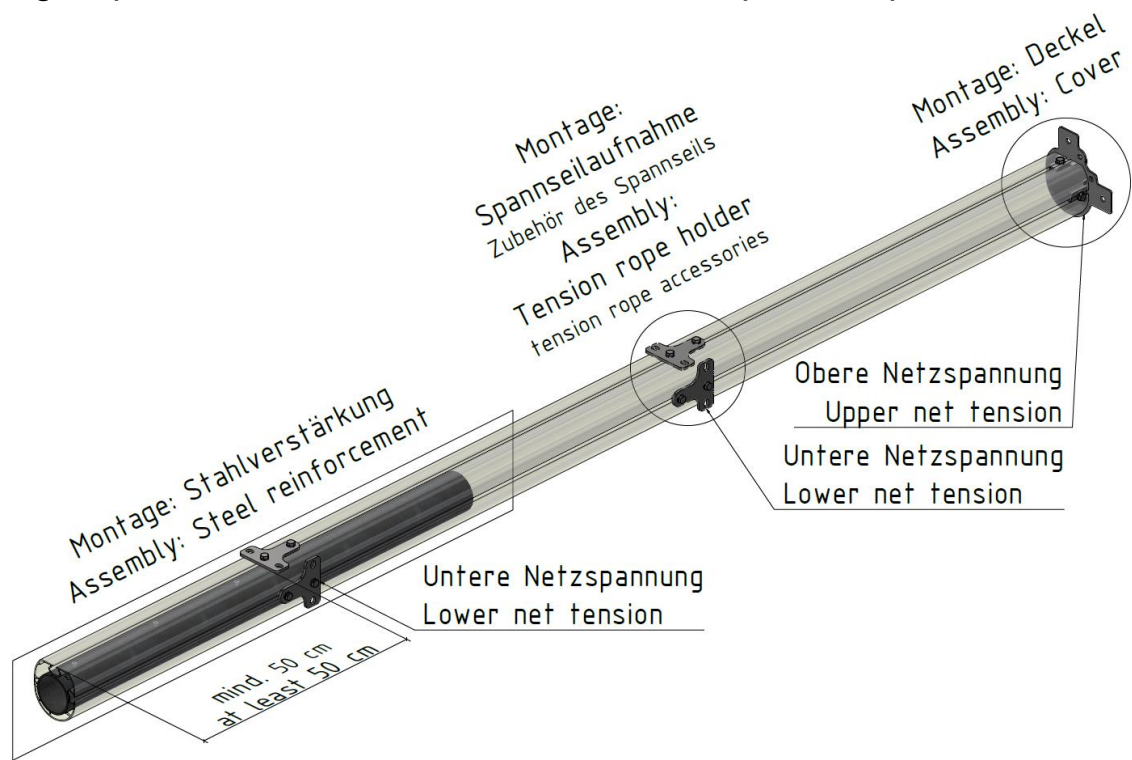


11. Stahlprofil (11) in den Pfosten (1) einschieben und mit drei Bohrschrauben (12) sichern.

11. Insert the steel profile (11) into the post (1) and secure it with three self-drilling screws (12).

Ballfangeckpfosten:

Ball stop corner post



Hinweis:

Die Stahlverstärkung kommt erst ab einer Pfostenhöhe von 5m über Boden zum Einsatz.

Ausrichtung des Eckpfosten beachten. Evtl. muss der Deckel ans andere Ende des Eckpfosten montiert werden.

Die mittlere Netzspannung ist optional bestellbar und wird ungefähr bei der Hälfte der Pfostenhöhe über Boden montiert. Ein Beispiel: Bei 5m ü.B. -> montieren bei ca. 2,5m ü.B.

Spannseile dürfen nur ab oder bis zum Eckpfosten gespannt und **nicht** am Eckpfosten umgelenkt werden.

Es ist zu beachten, dass evtl. eine Traverse für einen Zugang montiert werden wird. An das Einfügen der Nutensteine denken!

Notes:

The steel reinforcement is only used from a post height of 5.0m above ground level.

Pay attention to the alignment of the corner post. The cover may need to be mounted on the other end of the corner post.

The medium net tension can be ordered as an option and is installed approximately half the post height above ground level. An example: At 5.0m AGL -> mount at approx. 2.5m AGL.

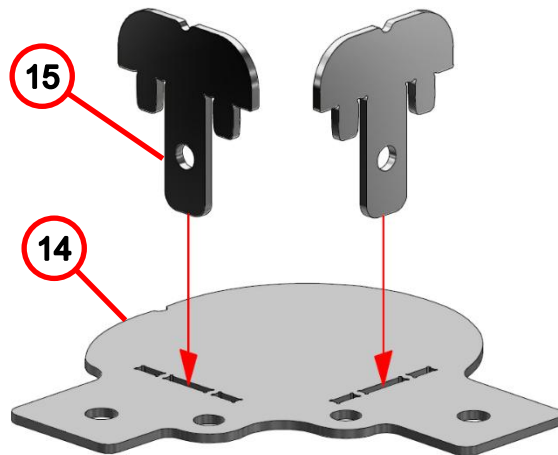
Tensioning ropes may only be tensioned from or up to the corner post and may **not** be deflected at the corner post.

It should be noted that a traverse for an entrance or inclined support may be installed.

Remember to Insert the slot nuts!

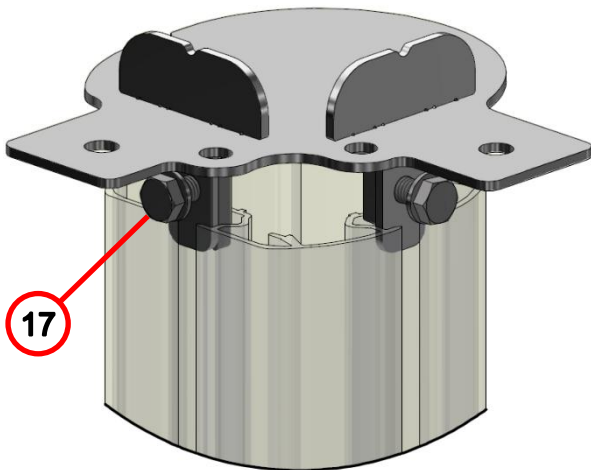
Montage des Eckdeckels:

Mounting the corner cover



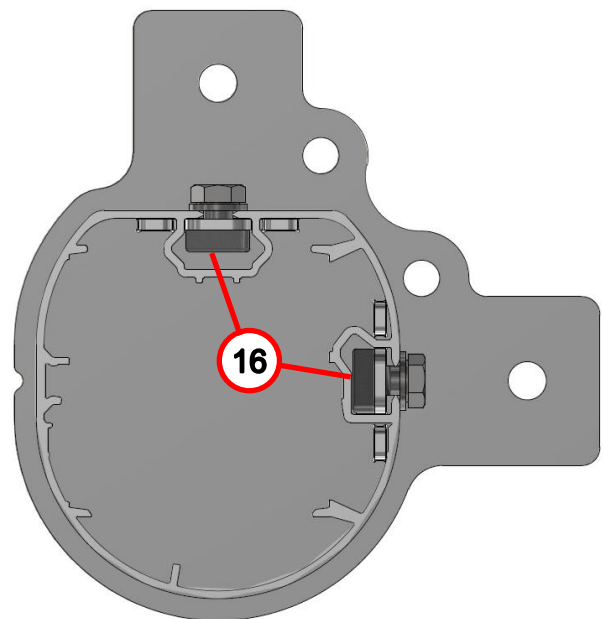
12. Die 3 Deckelplatten zusammenstecken.

12. Put the 3 cover plates together.



13. Zwei Sechskantschrauben M8x12 (17), zwei Unterlegscheiben M8 (18) und zwei Gewindeplatten M8 (16) mit dem Eckpfostendeckel lose verschrauben.

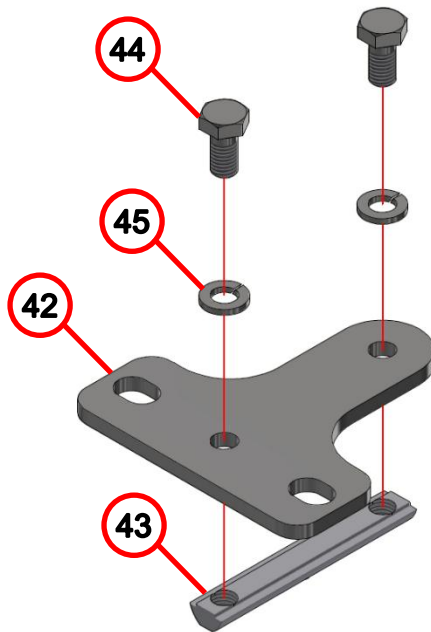
14. Den gesamten Deckel auf den Pfosten (1) aufsetzen und die Sechskantschrauben (17) festziehen.



13. Loosely screw two hexagon screws M8x12 (17), two washers M8 (18) and two threaded plates M8 (16) to the corner post cover.

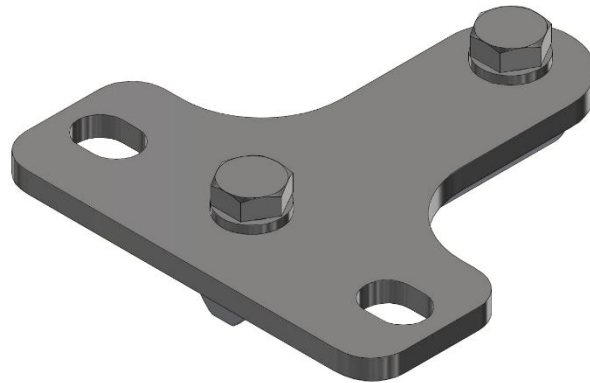
14. Place the entire cover on the post (1) and tighten the hexagon screws (17).

Montage der Spannseilaufnahme:

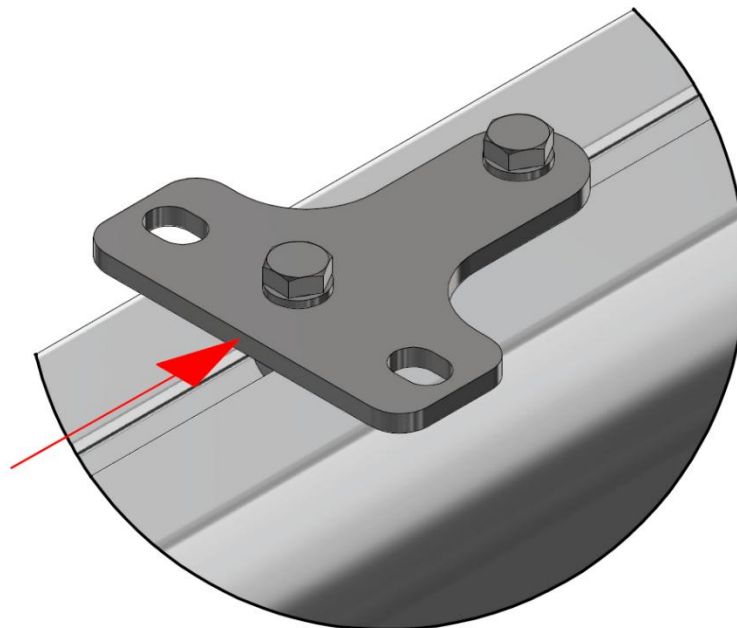


- 15.** Die Spannseilaufnahme (42) mit zwei Sechskantschrauben M8x16 (44), zwei Federringen M8 (45) und einen Nutenstein doppelt M8 (43) lose verschrauben.

Mounting the tension rope holder



- 15.** Loosely screw the tension rope holder (42) with two hexagon screws M8x16 (44), two spring washers M8 (45) and a slot nut double M8 (43).



- 16.** Die Spannseilaufnahme von unten auf den Pfosten schieben.

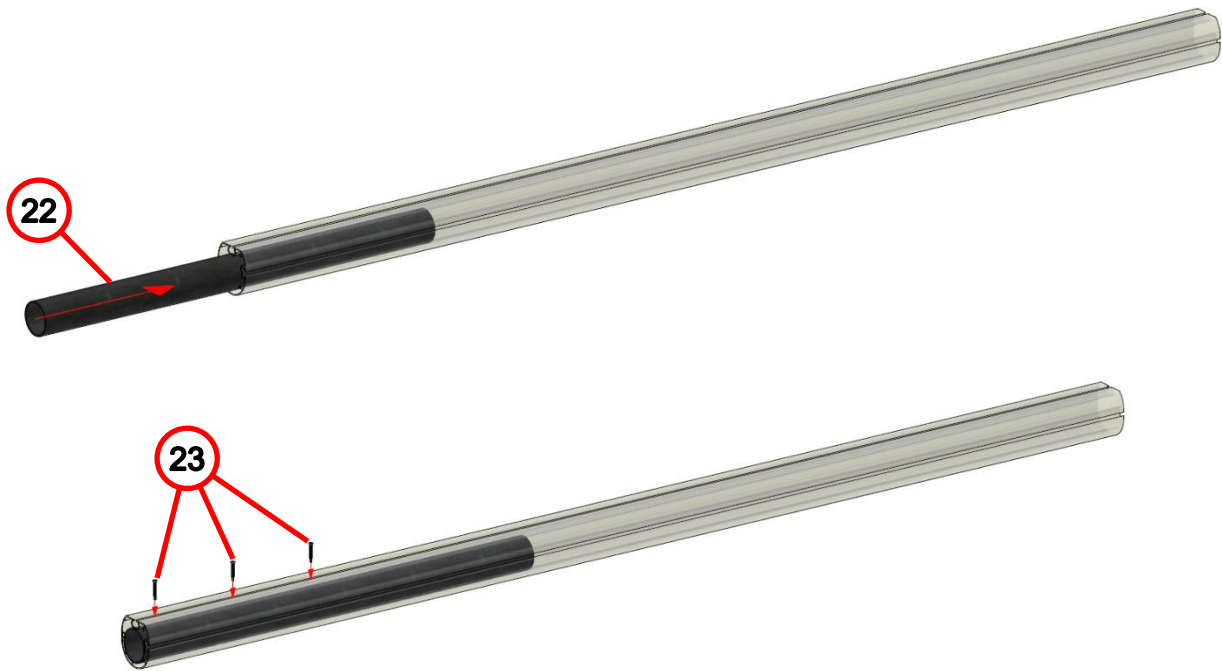
- 16.** Slide the tension rope holder onto the post from below.

- 17.** Für die untere Netzspannung muss der Abstand zur unteren Kante mind. 50cm betragen.

- 17.** For the lower net tension, the distance to the lower edge must be at least 50cm.

- 18.** Die Sechskantschrauben (43) handfest anziehen.

- 18.** Tighten the hexagon screws (43) hand tight.



19. Stahlprofil (22) in den Pfosten (1) einschieben und mit drei Bohrschrauben (23) sichern.

19. Insert the steel profile (22) into the post (1) and secure it with three self-drilling screws (23).

Montage des Ballfangzauns

Installation of the ball catch fence

20. Die Ballfangpfosten in die Bodenhülse einstellen.

20. Set the ball catch posts in the ground socket.

Hinweis: Die Profilmutter zeigt zum Spielfeld! Wir empfehlen die Pfosten jeweils mind. mit zwei Personen aufzustellen und zur Hilfe eine Hebebühne zu verwenden.

Note: The profile groove faces the playing field! We recommend setting up the posts with at least two people and using a hydraulic ramp to help.

Hinweis: Die Montage des Ballfangzugangs sollte vor der Montage der oberen Netzspannung stattfinden. Siehe dazu Montageanleitung **M-00192**

Note: Installation of a ball catch access should take place before installation of the upper net tension. See mounting Instructions **M-00192**

Hinweis: Auf die Ausrichtung des Eckpfostens beim Einstellen achten. Siehe Seite 19!

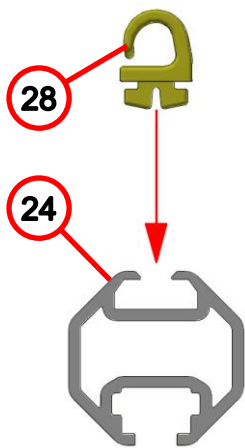
Note: Pay attention to the alignment of the corner post when adjusting. See page 19!

21. Die Ringschrauben (8) und Spannseilaufnahmen (41) nahe dem Boden positionieren und fest anziehen.

21. Position the eye screw (8) and tension rope holders (41) near the ground and tighten firmly.

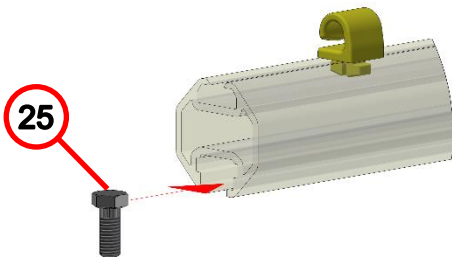
Obere Netzspannung herstellen:

Variante 1: Mit Traverse



- 22.** Die Netzhaken (28) in die Profilnut stecken und mit dem Netzhaken-schlüssel (H) um 90° verdrehen. Alternativ kann auch eine Schraubenschlüssel verwendet werden.

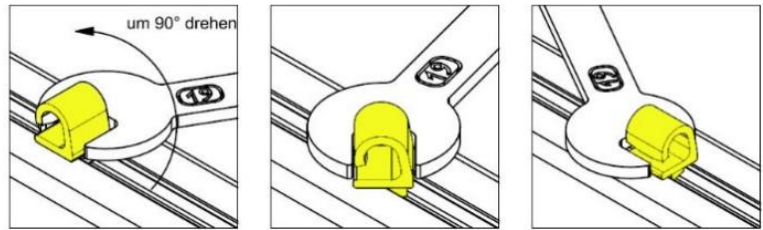
Hinweis: Die Netzhaken zeigen mit der Öffnung in die gleiche Richtung. Etwa 5 Netzhaken pro Meter verwenden!



- 23.** In das Traversenprofil (24) auf beiden Seiten eine Sechskantschraube M10x20 (25) in die Profilnut einschieben.

Establish upper net tension:

Variant 1: With traverse

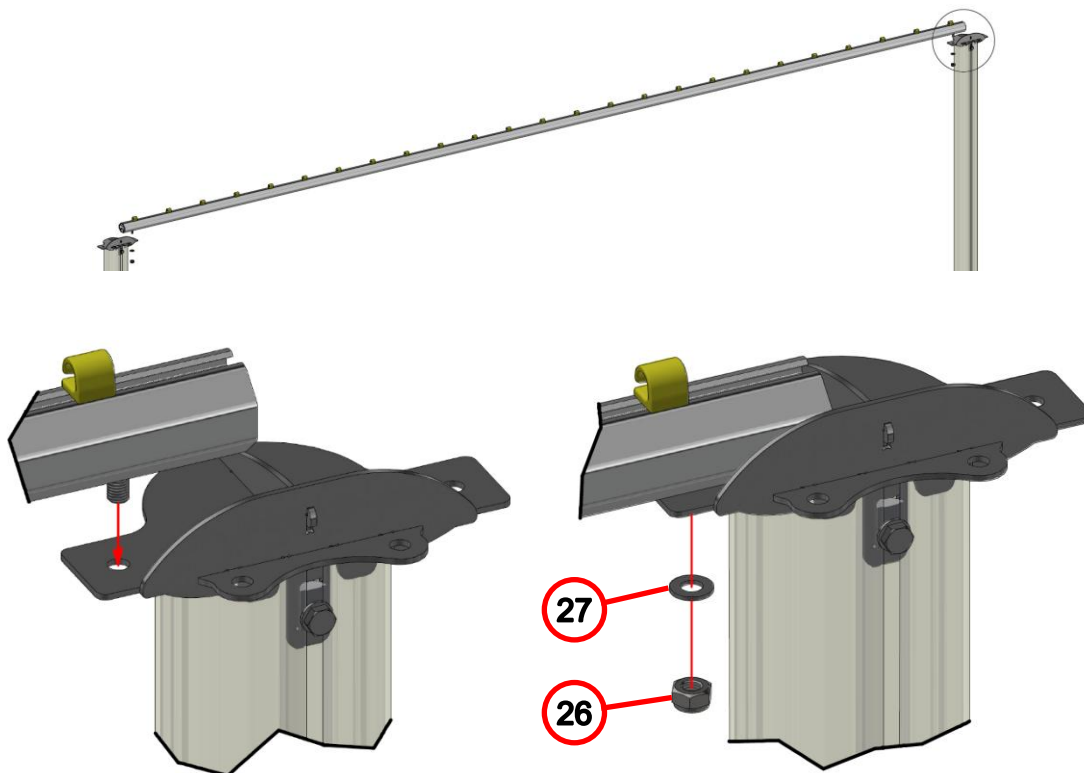


- 22.** Insert the net hooks (28) into the profile groove and turn them by 90° using the net hook wrench (H). Alternatively, a wrench can also be used.

Note: The net hooks point with the opening in the same direction. Use around 5 net hooks per meter!



- 23.** Insert a hexagon head screw M10x20 (25) into the profile groove on both sides of the traverse profile (24).



24. Die Traverse (D) auf dem Pfostendeckel platzieren und mit einer Unterlegscheibe M10 (27) und einer Sechskantmutter M10 (26) festschrauben

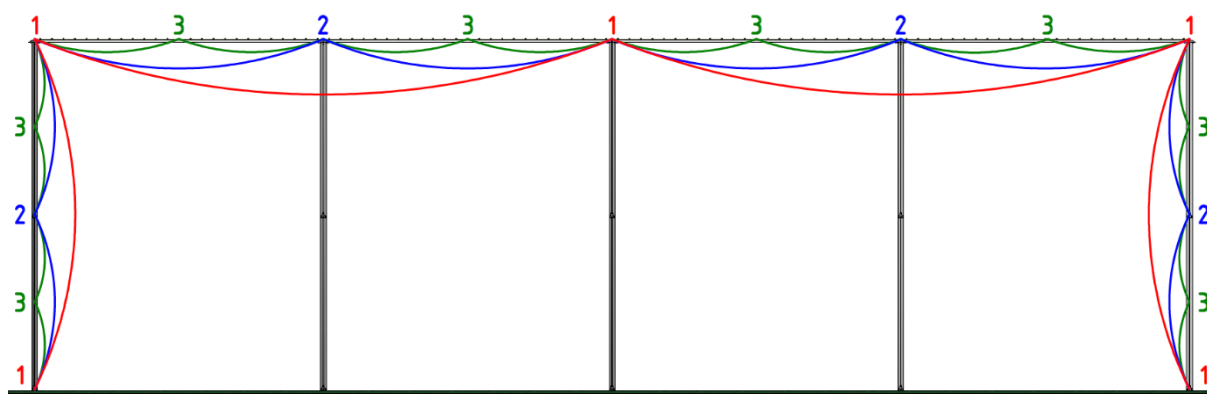
24. Place the traverse (D) on the post cover and screw it tight with a washer M10 (27) and a hexagon nut M10 (26).

Hinweis: Die Öffnung der Netzhaken (28) zeigt von der Spielfeldseite weg.

Note: The opening of the net hooks (30) face away from the side of the field.

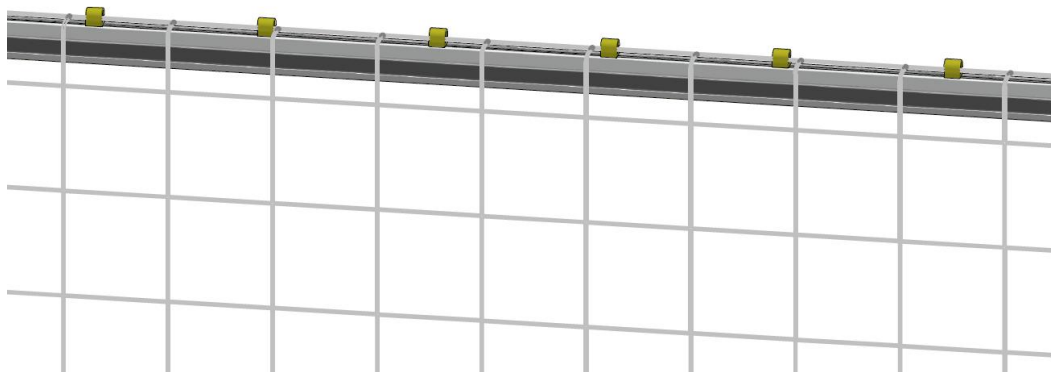
Hinweis: Die Montage alternativer Traversen wird in der Montageanleitung M-00193 beschrieben.

Note: The assembly of alternative traverse is described in the mounting instructions M-00193.



25. Das Netz in mehreren Abschnitten in die Netzhaken (28) der Traverse einhängen wie oben beispielhaft dargestellt.

25. Hang the net in several sections on the net hooks (28) of the traverse as shown above as an example.



- 26.** An den äußersten Traversen (D) das Netz etwa einen Meter weit in die Traversen einhängen.

- 26.** At the outside most traverses (D), hang the net about a meter wide into the traverse.

Hinweis: Das Netz wird von der Spielfeldseite aus über die Traverse in die Netzhaken eingehängt.

Note: The net is hooked into the net hooks via the traverse from the side of the field.

- 27.** Anschließend das Netz in der Mitte der Anlage einhängen.

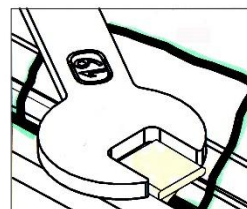
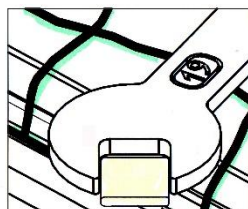
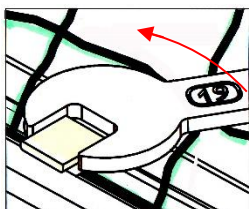
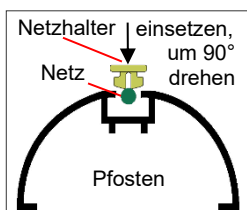
- 27.** Then hang the net in the middle of the fence.

- 28.** Wiederum das Netz in der Mitte der neuen Abschnitte einhängen.

- 28.** Again, attach the net to the middle of the new sections.

- 29.** Den vorherigen Schritt mehrfach wiederholen.

- 29.** Repeat the previous step several times.



- 30.** An den Außenpfosten (A) die Netzrandschnur zusammen mit den Netzhaltern (G) in die Profilnut drücken. Mit den Netzhakenschlüssel (H) die Netzhalter (G) um 90° drehen. Alternativ z.B. mit einem Schraubenschlüssel SW19. Das Netz wird an den Außenpfosten (A) ebenso in mehreren Abschnitten montiert.

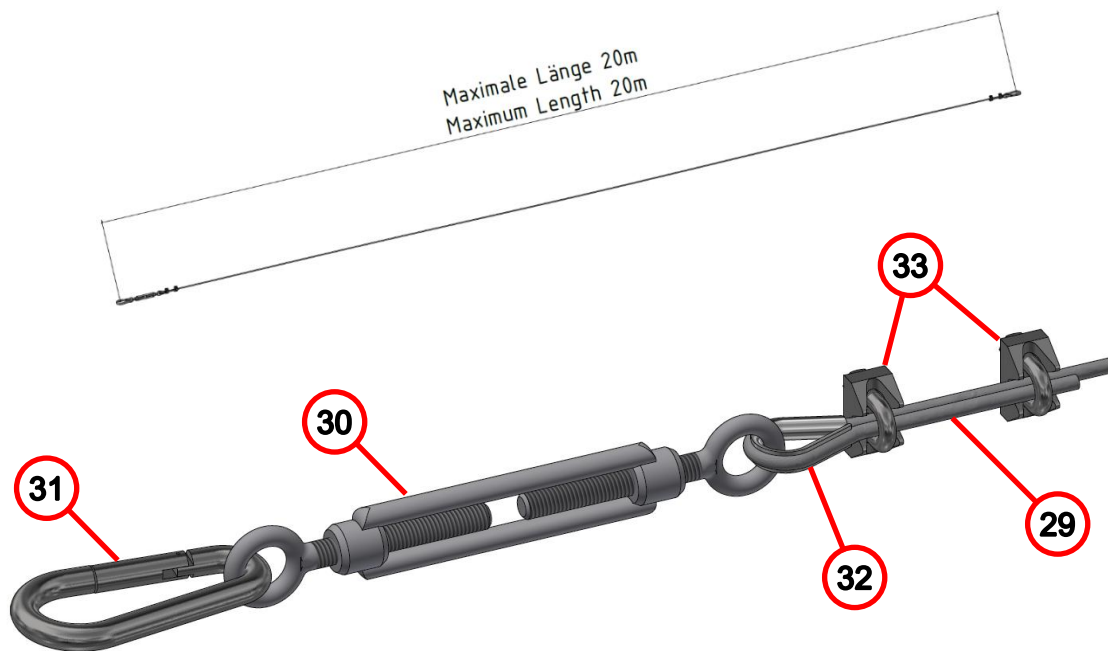
- 30.** Press the net edge cord together with net holders (G) into the profile groove on the outside posts (A). Use the net hook wrench (H) to turn the net holders (G) by 90°. Alternatively, e.g., with a wrench AF19. The net is also mounted on the outside posts (A) in several sections.

- 31.** Oben und unten beginnend etwa einen halben Meter weit.

- 31.** About half a meter wide starting at the top and bottom.

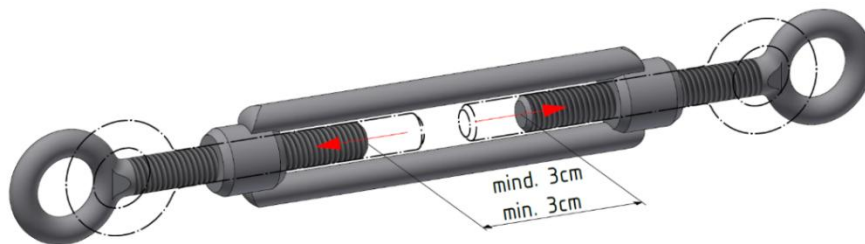
Variante 2: Mit Spannseil

Spannseilmontage:



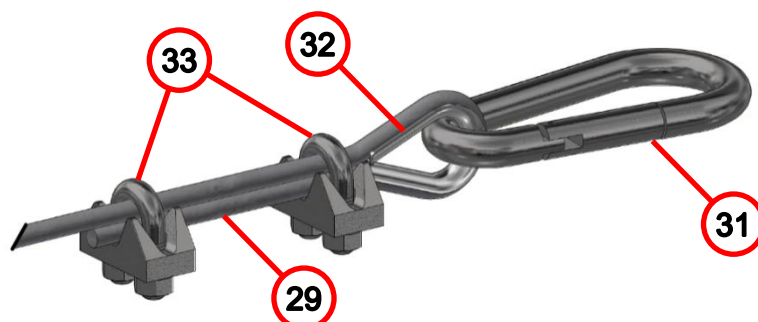
- 32.** An einem Ende des Spannseils (29) einen Karabinerhaken (31), ein Spannschloss (30), eine Seilkausch (32) und zwei Seilklemmen (33) wie oben abgebildet montieren.

- 32.** Attach a carabiner hooks (31), a turnbuckle (30), a rope thimble (32) and two rope clamps (33) to one end of the tension rope (29) as shown above.



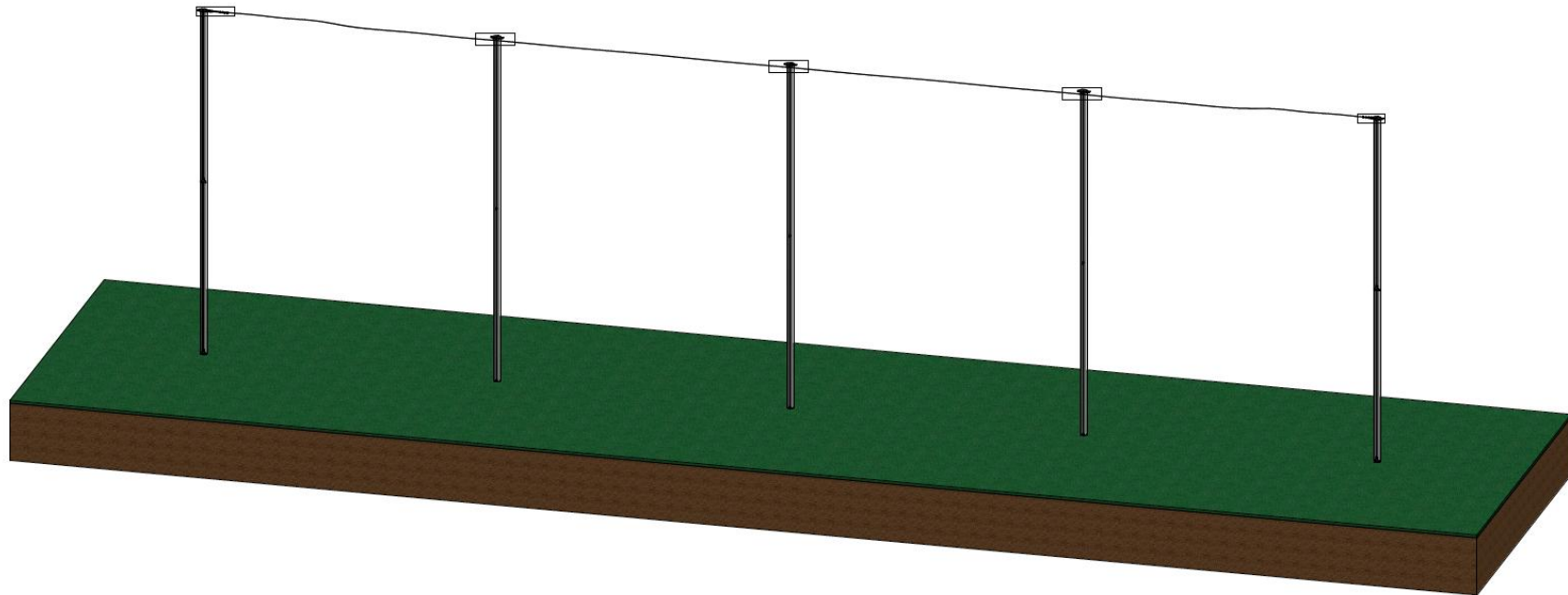
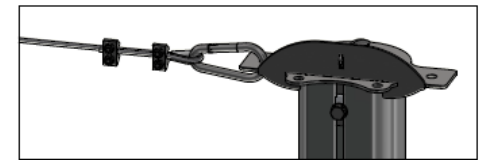
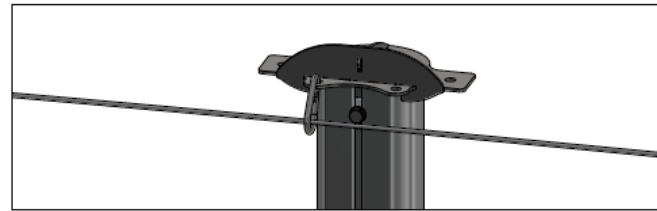
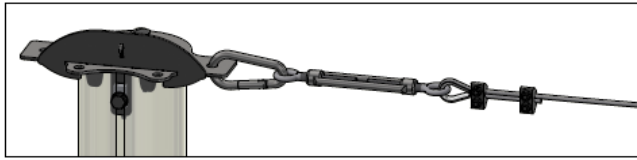
Hinweis: Das Spannschloss (30) vor der Montage soweit aufdrehen, dass noch eine Reserve von mind. 3cm über bleibt, um das Stahlseil nach der Montage straff ziehen zu können.

Note: Before assembly, unscrew the turnbuckle (30) until there is a reserve of at least 3cm left so that the steel cable can be pulled taut after assembly.



- 33.** Am anderen Ende des Spannseils (29) einen Karabinerhaken (31), eine Seilkausch (32) und zwei Seilklemmen (33) wie oben abgebildet montieren.

- 33.** Attach a carabiner hook (31), a rope thimble (32) and two rope clamps (33) to the other end of the tension rope (29) as shown above.



34. Das Netz (F) vor der Ballfanganlage ausbreiten.

34. Spread the net (F) in front of the ball catcher.

35. In jede zweite Masche einen Messingclip (ca. 5Stück pro Meter) in die Randschnur des Ballfangnetzes einhängen.

35. Attach a brass clip to the edge cord of the ball net in every second mesh (approx. 5 clips per metre).

Hinweis: Spannseile dürfen nur ab oder bis zum Eckpfosten gespannt und nicht am Eckpfosten umgelenkt werden.

Note: Tensioning ropes may only be tensioned from or up to the corner post and may not be deflected at the corner post.

36. Das Spannseil (D) am ersten Pfosten (A) in die innenliegende Bohrung des Pfostendeckels einhängen. Am letzten zu erreichenden Pfosten (A) das Spannseil (D) ebenfalls in die innenliegende Bohrung des Pfostendeckels einhängen.

37. An allen Zwischenpfosten (A) wird das Spannseil (D) mit einem Karabinerhaken 60x6 (34) in eine der vorderen Bohrungen des Pfostendeckels eingehängt.

Hinweis: Ein Spannseil (D) darf max. über 20m gespannt werden!
Werden weitere Spannseile (D) benötigt, die Schritte 28 und 29 wiederholen.

38. Durch Drehen des Spannschlusses (30) das Spannseil (29) straffziehen.

Hinweis: Beim Spannen des Spannseils (D), darf dieses sich nicht verdrehen. Es kann passieren, dass sich durch das Verdrehen die Spannung wieder löst. Daher das Spannseil (D) festhalten, wenn das Spannschloss (30) gedreht wird.

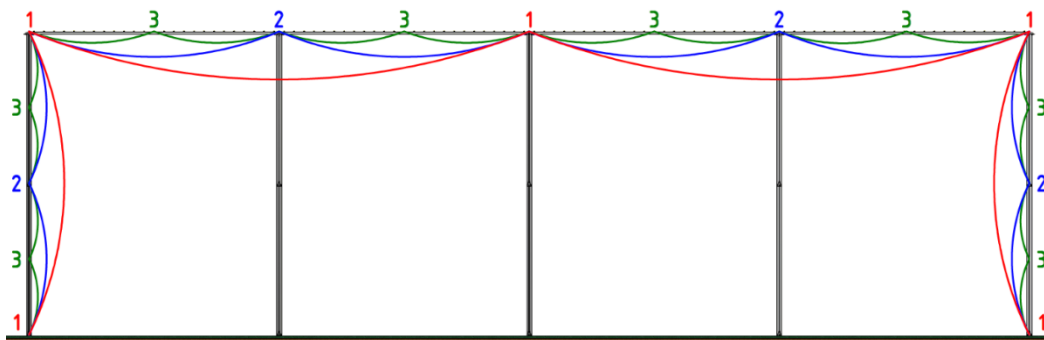
36. Hook the tension rope (D) on the first post (A) into the inner hole in the post cover. At the last post (A) that can be reached, hook the tension rope (D) into the inner hole in the post cover.

37. On all intermediate posts, the tension rope (D) is hooked into one of the front holes in the post cover using a carabiner hook 60x6 (34).

Note: A tension rope (D) may be tensioned a maximum of 20m!
If additional tension ropes (D) are required, repeat steps 28 and 29.

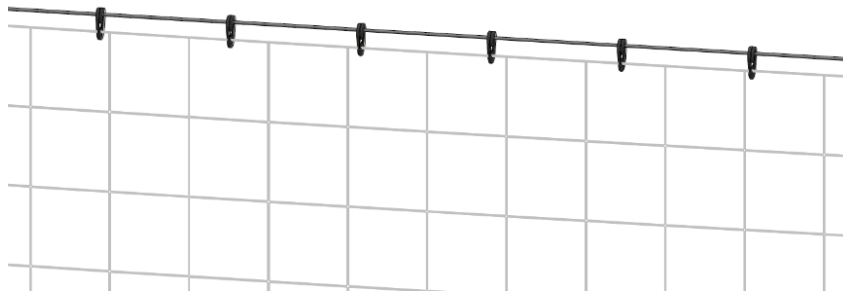
38. Tighten the tensioning part by turning the turnbuckle (30).

Note: When tensioning the tension rope (D), it must not twist.
It can happen that the tension is released again by twisting.
Therefore, hold the tension rope (D) firmly when turning the turnbuckle (30).



39. Das Netz (F) in mehreren Abschnitten mit den Messingclips (35) einhängen, wie oben beispielhaft dargestellt.

39. Hang the net (F) in several sections using the brass clips (35), as shown above as an example.



40. An beiden Enden des Ballfangzaun das Netz (F) einhängen.

40. Hang the net (F) at both ends of the ball catch fence.

41. Anschließend das Netz (F) in der Mitte der Anlage einhängen.

41. Then hang the net (F) in the middle of the fence.

42. Wiederum das Netz (F) in der Mitte der neuen Abschnitte einhängen.

42. Again, attach the net (F) to the middle of the new sections.

43. Den vorherigen Schritt mehrfach wiederholen.

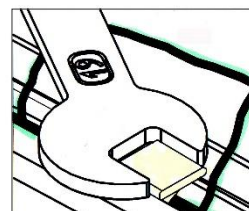
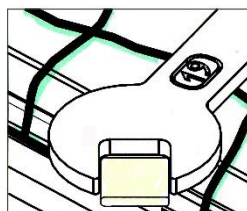
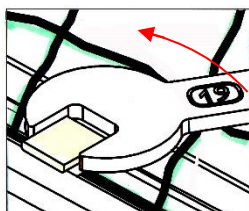
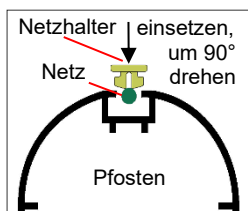
43. Repeat the previous step several times.

Hinweis: Das Netz immer mit mehreren Messingclips einhängen, damit zu Beginn die Last des Netzes nicht von einzelnen Messingclips gehalten werden muss.

Note: Always attach the net with several brass clips so that the load of the net does not have to be held by individual brass clips at the beginning.

Hinweis: Alternative zu den Messingclips (35) sind die Nylonringe (36), welche nicht als Standardteile verfügbar sind. Diese müssen separat mitbestellt werden.

Note: An alternative to the brass clips (35) are the nylon rings (36), which are not available as standard parts. These must be ordered separately.



44. An den Außenpfosten (A) die Netzrandschnur zusammen mit den Netzhaltern (G) in die Profilnut drücken.
Mit den Netzhakenschlüssel (H) die Netzhalter um 90° drehen.
Alternativ z.B. mit einem Schraubenschlüssel SW19.

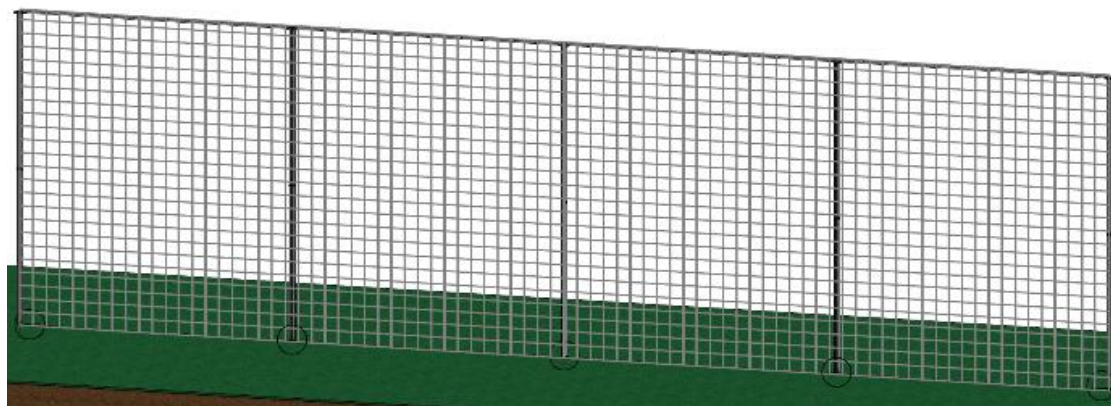
44. Press the net edge cord together with the net holders (G) into the profile groove on the outside posts (A).
Use the net hook wrench (H) to turn the net holders (G) by 90°. Alternatively, e.g., with a wrench AF19

45. Das Netz (F) wird an den Außenpfosten (A) ebenso in mehreren Abschnitten montiert.
Oben und unten beginnend etwa einen halben Meter weit.

45. The net (F) is also mounted on the outside posts (A) in several sections.
About half a meter wide starting at the top and bottom.

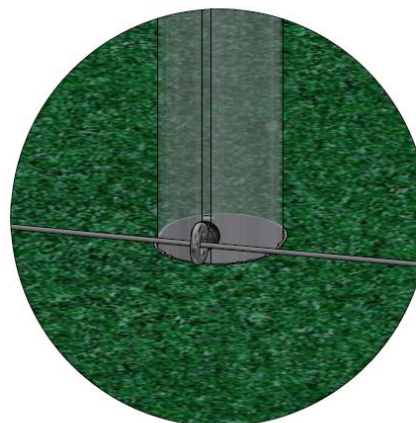
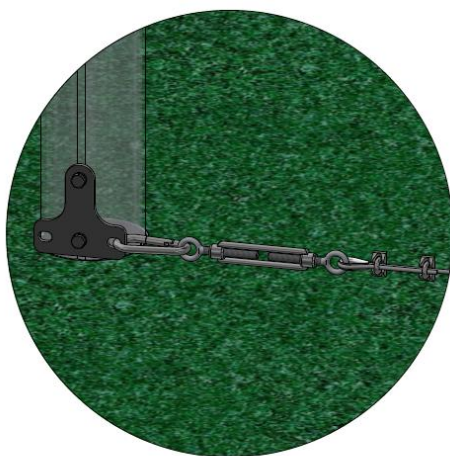
Untere Netzspannung herstellen:

Hinweis: Ein Spannseil (E) darf max. über 20m gespannt werden!



Lower net tension mounted:

Note: A tension rope (E) may be tensioned a maximum of 20m!



Hinweis: Anders als bei der Montage des oberen Spannseils (D), das untere Spannseil (E) nicht vormontieren!

Note: Unlike when installing the upper tension rope (D), do not pre-assemble the lower tension rope (E)!

Hinweis: Spannseile dürfen nur ab oder bis zum Eckpfosten gespannt und nicht am Eckpfosten umgelenkt werden.

Note: Tensioning ropes may only be tensioned from or up to the corner post and may not be deflected at the corner post.

46. Das Spannseil (37) durch die unterste Masche im Netz (F) und die Ringeschrauben (8) der Zwischenpfosten fädeln.

47. Das Spannseil (E) kann nun wie auf Seite 33 beschrieben zusammengebaut werden.

48. Das Spannseil (E) am ersten Pfosten (A) in die innenliegende Bohrung der Spannseilaufnahme (42) einhängen. Am letzten zu erreichenden Pfosten (A) das Spannseil (E) ebenfalls in die innenliegende Bohrung der Spannseilaufnahme (42) einhängen.

49. Durch Drehen des Spannschlusses (38) das Spannseil straffziehen.

Hinweis: Beim Spannen des Spannseils (E), darf dieses sich nicht verdrehen. Es kann passieren, dass sich durch das Verdrehen die Spannung wieder löst. Daher das Spannseil (37) festhalten, wenn das Spannschloss (38) gedreht wird.

50. Zum Montieren des mittleren Spannseils die Arbeitsschritte wiederholen.

Hinweis: Das mittlere Spannseil wird nicht durch die Netzmaschen gefädelt. Es verläuft vor dem Netz, so dass sich das Netz frei zwischen Pfosten und Spannseil bewegen kann.

46. Thread the tension rope (37) through the bottom stitch in the net (F) and the eyebolts (8) of the intermediate posts.

47. The tension rope (E) can now be assembled as described on page 33.

48. Hook the tension rope (E) on the first post (A) into the inner hole in the tension rope holder (42). At the last post (A) that can be reached, hook the tension rope (E) into the inner hole in the tension rope holder (42).

49. Tighten the tensioning part by turning the turnbuckle (38).

Note: When tensioning the tension rope (E), it must not twist. It can happen that the tension is released again by twisting. Therefore, hold the tension rope (37) firmly when turning the turnbuckle (38).

50. Repeat the steps to assemble the middle tension rope.

Note: The middle tension rope is not threaded through the net mesh. It runs in front of the net so that the net can move freely between the posts and the tension rope.

Wartungshinweise

- Einmal im Monat müssen die Schraubverbindungen überprüft werden und eventuell wieder festgezogen werden.
- Nach Bedarf die Spannseile nach spannen.
- Regelmäßige Kontrolle auf Beschädigungen und Bruchstellen.

Bei gerissener Netzrandschnur oder gerissenen Netzmaschen ist das Netz durch ein neues Netz zu ersetzen.

Sollten Netzhaken oder -halter das Netz nicht mehr halten oder fehlen, sind diese durch **Originalteile** zu ersetzen.

Hält das Netz nicht mehr die Form, dann ist es durch erneutes Straffziehen der Spannseile wieder in Form zu bringen.

Sollte Befestigungsmaterial sich gelöst haben und fehlen sind, diese durch **Originalteile** zu ersetzen.

Drehmoment:

Bei M6-Schrauben: 6Nm

Bei M8-Schrauben: 16Nm

Bei M10-Schrauben: 32Nm

Maintenance instructions

- Once a month the screws must be checked and possibly tightened.
- Re-tighten the tension ropes as necessary.
- Regular checks on damage and breaking points

If the net edge cord is torn or the net mesh is torn, the net must be replaced with a new one.

If the net hooks or net holders no longer hold the net or are missing, they must be replaced with **original parts**.

If the net no longer holds its shape, it can be brought back into shape by pulling the tensioning ropes taut again.

If fastening material has come loose and is missing, it must be replaced with **original parts**.

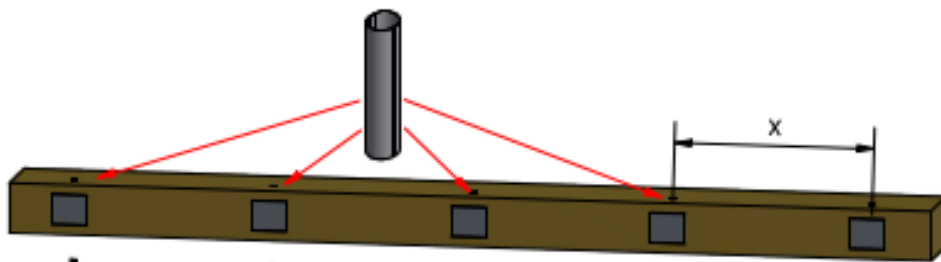
Torque:

For M6-screws: 6Nm

For M8-screws: 16Nm

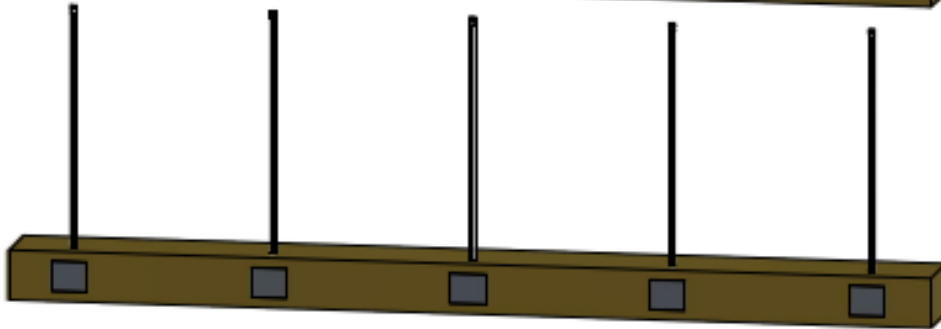
For M10-screws: 32Nm

Aufbau einer Ballfanganlage



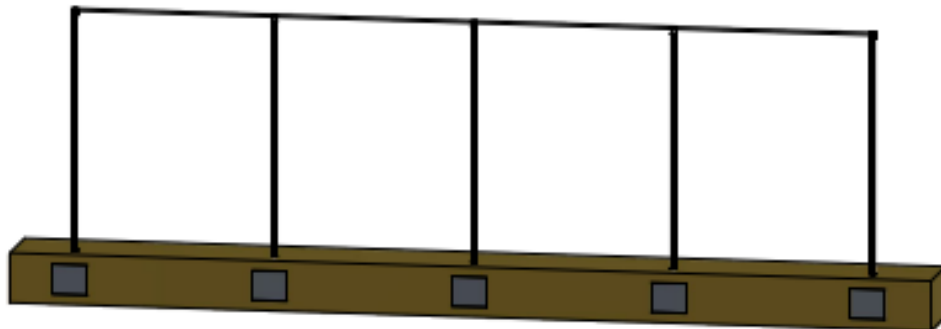
1. Bodenhülsen
einbetonieren

1. Ground sleeve
concreting



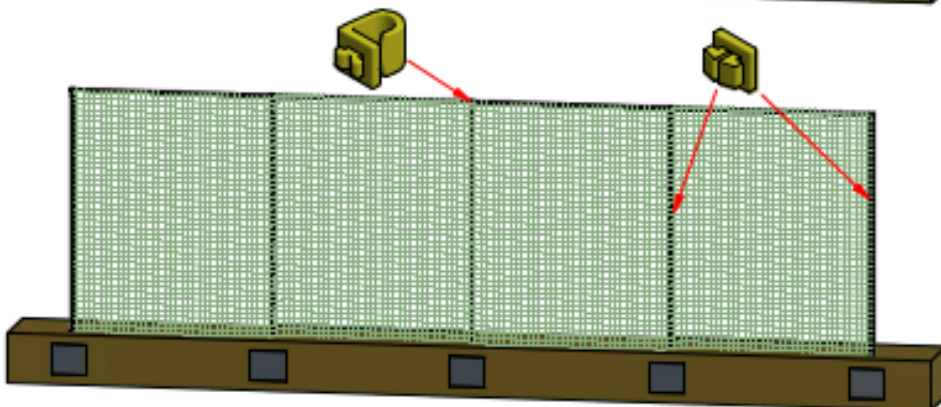
2. Pfosten aufstellen

2. Set up the posts



3. Quertraversen montieren
oder
Spannseil spannen

3. Install the cross traverse
or
Tighten the tension rope

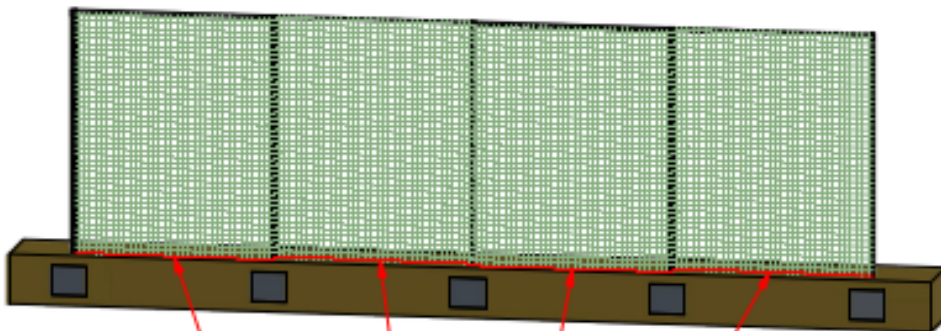


4. Netz mit Netzhaken an den
Pfosten und Quertraversen
befestigen

Bei Anlagen mit Spannseil wird
das Netz mit Karabinerhaken am
Spannseil eingehängt

4. Fasten the net with net hooks to
the posts and cross traverse

At Systems with tensioning
rope, the net is hooked onto the
tensioning rope with carabiner
hooks

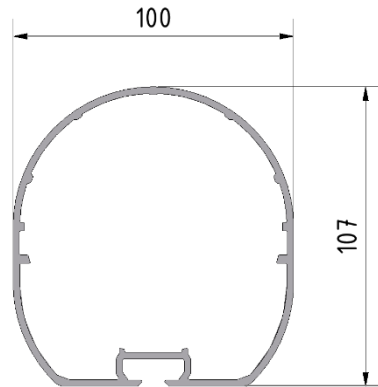


5. Spannseil aufteilen und durch die unterste
Maschenreihe führen.
Die Spannseilabschnitte max. 20m

5. Divide the tensioning rope and pass
through the lowest row of mesh.
Tension rope max. 20m

Ballfanganlage

Pfostenprofil / Post profile:

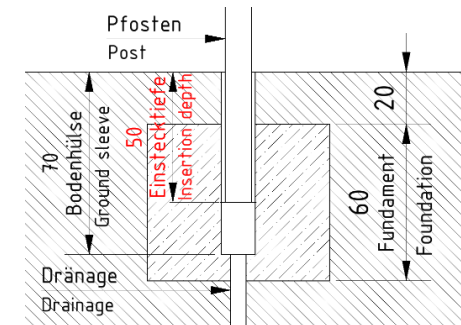
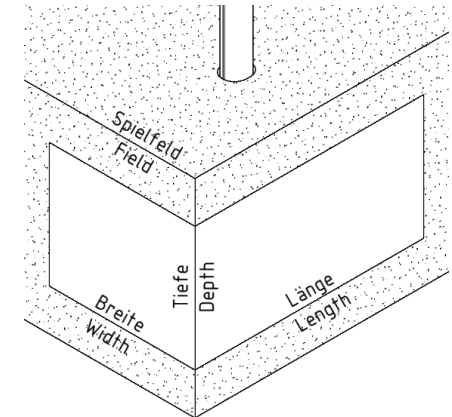


Spiefeld / Field

Die Betonpunktfundamente sollen aus C20/25 bestehen. Die Fundamente müssen 20cm unterhalb der Oberkante Boden gegossen werden. Die Bodenhülsen sollen mit der Spiefeldoberfläche Plan abschließen.

The concrete point foundations should consist of C20/25. The foundations must be cast 20cm below the top edge of the ground. The ground sleeves should be flush with the field surface.

Netzgröße / Net size 100x100x3			
Hülsenlänge / Einstecktiefe	Höhe über Boden	Empfohlener Pfostenabstand (Achismaß)	Größe der Betonfundamente Länge / Breite/ Tiefe
Sleeve depth / Insertion depth	Height above ground	Recommended Post distance (Dimension between axes)	Size of concrete foundation Length / Width / Depth
70cm / 50cm	3,00m	5,00m	70x70x60cm
70cm / 50cm	3,50m	5,00m	80x70x60cm
70cm / 50cm	4,00m	5,00m	90x70x60cm
70cm / 50cm	4,50m	5,00m	100x70x60cm
70cm / 50cm	5,00m	5,00m	110x70x60cm
70cm / 50cm	5,50m	4,50m	115x70x60cm
		5,00m	140x60x60cm alternativ
70cm / 50cm	6,00m	4,50m	120x70x60cm
		5,00m	140x60x60cm alternativ
70cm / 50cm	6,50m	4,50m	135x70x60cm
70cm / 50cm	7,00m	4,50m	145x70x60cm
Netzgröße / Net size 120x120x3			
Hülsenlänge / Einstecktiefe	Höhe über Boden	Empfohlener Pfostenabstand (Achismaß)	Größe der Betonfundamente Länge / Breite/ Tiefe
Sleeve depth / Insertion depth	Height above ground	Recommended Post distance (Dimension between axes)	Size of concrete foundation Length / Width / Depth
70cm / 50cm	3,00m	5,00m	70x70x60cm
70cm / 50cm	3,50m	5,00m	70x70x60cm
70cm / 50cm	4,00m	5,00m	80x70x60cm
70cm / 50cm	4,50m	5,00m	90x70x60cm
70cm / 50cm	5,00m	5,00m	100x70x60cm
70cm / 50cm	5,50m	4,50m	105x70x60cm
		5,00m	140x60x60cm alternativ
70cm / 50cm	6,00m	4,50m	115x70x60cm
		5,00m	140x60x60cm alternativ
70cm / 50cm	6,50m	4,50m	120x70x60cm
	6,45m	5,00m	140x60x60cm alternativ
70cm / 50cm	7,00m	4,50m	130x70x60cm
Hinweis: Die Fundamentgrößen sind ausgelegt für die <u>Windlastzone 2</u> und einer <u>Bodenpressung von 150kN/qm²</u> Note: The foundation size are for the <u>wind load zone 2</u> and a <u>ground pressing of 150kN/qm²</u>			



Bitte beachten sie, dass beim Gießen des Fundaments eine Entwässerungsmöglichkeit (Dränage), z.B. ein Stück Rundrohr, eingebaut wird.

Please note that during the casting of the foundation a dewatering possibility (drainage) is installed, e.g., a piece of round tube.